

Luis Gastaldi  
Médico Cirujano Partero  
Calle Sarandí frente la Plaza Principal. Sarandí del Y.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

P. B. Lungo César  
Rematador Público  
Calle Sarandí Entre Berro y  
Batlle. Sarandí del Y.

Año III

Sarandí del Y., Mayo 14 de 1932

Núm 95

## Un año más

Con la presente edición entra PROGRESO en su tercer año de existencia.

Hemos realizado con este motivo un breve resumen de nuestra gestión periodística, y el mismo nos dice claramente que venimos cumpliendo con toda amplitud el deber que voluntariamente nos impusimos al fundar este periódico del pueblo.

Celebramos pues, plenos de satisfacción, nuestro segundo aniversario.

PROGRESO, surgido a la vida en medio de la duda e indiferencia de los más, ha ido paso a paso cimentando su sólido prestigio y marcando su huella con caracteres propios y verdaderamente inconfundibles dentro del periodismo regional.

Solos, en un ambiente escéptico y descreído, extremadamente reacio al periódico por incomprendimiento o por egoísmo, hemos sabido mantener nuestra integridad e independencia periodística y marchar adelante, apartando malezas del camino y agitando a los vienes el aureo banderín de nuestros entusiasmos y de nuestra verdad.

Son éstos dos años de lucha constante en pro de los verdaderos intereses de la zona, en el transcurso de los cuales hemos vivido horas colmadas de satisfacción y de victoria y hemos gustado también momentos acervos de desilusión y desengaños.

Pero no nos quejamos. Un sólo triunfo vale para nosotros más que las mil contrariedades que hemos hallado en las encrucijadas de nuestro camino. Y, sin ir muy lejos, hay está el Liceo Popular, iniciativa nuestra, cumpliendo en este ambiente su valiosa misión de elevación y de cultura.

En este día de fiesta para nuestra casa, saludamos al pueblo y ratificamos nuevamente nuestra resolución inquebrantable de seguir adelante.

## Los pavimentos de Trocha Única de Hormigón son la solución del problema vial económico

Los pavimentos de «Trocha Única de Hormigón» son fajas de hormigón de un ancho de 2.50 o 3 metros, construidas preferentemente a un lado del camino.

Esta foja de hormigón está generalmente bordeada de una banquina con superficie de tosca o piedra partida de 1.80 metros de ancho.

Los caminos con pavimentos de «Trocha Única de Hormigón» se aplican especialmente para servir aquellas zonas rurales que es necesario desarrollar, pero que siendo necesariamente caminos de volumen de tráfico reducido no justifican la inversión de dinero para construcción de un pavimento del ancho corriente.

### VENTAJAS

**Costo inicial reducido.**—El costo inicial de este tipo de pavimentación sale a poco más de la mitad de lo que costaría un pavimento del ancho corriente.

**Gastos de conservación reducidos.**—En Estados Unidos donde este tipo de pavimentación está prestando innumerables servicios, se ha calculado que el promedio del costo de conservación resulta aproximadamente de

\$ 100 por kilómetro por año, inclusive los gastos de cortar el pasto, reparar banquinas, etc.

**Costo total reducido.**—Comparado con otras soluciones de pavimentos económicos las «Trochas Únicas de Hormigón» resultan menos costosas al cabo de pocos años. Se considera generalmente que una faja de hormigón tiene una duración mínima efectiva de 20 años. Cualquier tipo de pavimentación que no sea éste requiere durante este período varias reparaciones o renovaciones que elevan el costo total invertido muy por encima del costo del hormigón. Sin contar que el hormigón prestará como pavimento mucho mejor servicio por su seguridad y confort.

**Posibilidades de ensanche económico.**—Colocando la primera faja de hormigón a un lado del centro del camino, es muy sencillo construir una segunda faja del lado contrario, duplicando así el ancho del pavimento cuando las necesidades del tráfico lo requieran. Es frecuente que un pavimento con una sola trocha de hormigón fomente rápidamente el desarrollo de una zona obligado a la construcción de la

segunda etapa al poco tiempo.

### TRANSITABLES TODO EL AÑO

Los pavimentos de una sola trocha de hormigón permiten el contacto directo, durante todo el año, de los habitantes rurales con los mercados donde necesariamente deben vender sus productos.

De esta forma el Granjero, el Lechero y el Agricultor pueden asegurarse una venta regular de sus productos en todas las épocas del año, poder vender sus productos cuando les convenga y no, como hasta ahora, cuando los caminos lo permitan.

Piense Ud., en el incremento productivo de nuestra campaña, que resultaría del mejoramiento de los caminos de alguna importancia con este sistema de pavimentación.

### Nuestro formato

Consecuentes con lo que anunciamos oportunamente, iniciamos en el presente número la serie de mejoras que iremos introduciendo en nuestro semanario.

La adquisición de una nervia tipográfica moderna, para sustituir a la vieja prensa en la que editábamos PROGRESO, ha traído como consecuencia el cambio de nuestro primitivo formato por el actual.

Con el aumento de páginas que hemos adoptado pagamos con creces lo relativo a material de lectura, y en cuanto a lo que perdemos en tamaño, lo ganaremos ciertamente en mejor presentación.

## Palabras de un rebelde

«La verdad es concreta.»—Hegel.

Mucho más grave que la crisis financiera, que es un problema internacional que no podemos resolver nosotros solos, pero del que podemos defendernos en forma eficiente, es la crisis económica que soporta el país.

Pero mucho más grave que las dos crisis juntas—económica y financiera,—es la crisis política que atraviesa nuestra sociedad.

Más de un siglo de tradicionalismo estéril y anodino en la agitación cívica, anárquico y disolvente en el orden político, han creado esta sociedad sin cohesión orgánica y sin solidaridad espiritual; fría y egista, sin orientación ideológica y sin destino, a la deriva, siempre, de los acontecimientos; estremecida de odios, mortificada por la sed de venganzas tradicionales, con que la acicatean y la estimulan los usufructuarios calibanescos de los derechos populares, verdaderos proxenetas de la democracia...

Los charlatanes mandan... El pueblo, manso e inofensivo, obedece siempre con una docilidad de animal doméstico. Sin una protesta, sin un gesto altanero, sin ninguna expresión de virilidad, llevando en los ojos, como el símbolo de un «tesoro espiritual», una enigmática y desesperante tristeza de buey...

«El país no produce; el pueblo no trabaja; hay que cerrar el puerto porque sobran brazos», dicen los formidables hombres de estado que le han tocado en suerte a nuestra sociedad.

¡Cuánta contradicción en tan pocas palabras! El estado burgués, es así, vive de las contradicciones.

¿Cómo puede producir este país, cómo ha de trabajar el pueblo sino se le da en qué trabajar?

¿Cómo han de sobrar brazos en un país que tiene diez y ocho millones de hectáreas improductivas y apenas dos millones de habitantes, de los cuales más de un millón se encuentran concentrados en las zonas urbanas, desplazados violentamente de la tierra por el monopolio particular de la propiedad?

Si este país tuviera orientada en forma su política económica podría tener cinco o seis veces más habitantes que los que tiene actualmente y no soportaríamos seguramente la crisis que nos azota.

La estadística es la única verdad concreta, para apreciar objetivamente la realidad.

Abramos nuestra estadística. Sus cifras son aterradoras.

Hay tres millones de hectáreas de tierra, que representan alrededor de ciento cincuenta millones de pesos, que pertenecen a doscientos ochenta y cinco felices mortales (menos de dos propietarios cada diez mil habitantes).

Mil ciento cincuenta propietarios (menos de siete propietarios cada diez mil habitantes), tienen tierras por valor de doscientos cincuenta millones de pesos, (la cuarta parte del valor de la pro-

piedad rural del país).

Tres mil doscientos terratenientes son dueños de una extensión territorial que representa cuatrocientos veinte millones de pesos. Esto quiere decir, que dos individuos de cada mil de los que en cierra el país son dueños absolutos de más de la tercera parte de la tierra, asiento de los grandes latifundios, estériles y desolados, donde vale mas un novillo que un hombre...

Toda la propiedad rural, diez y siete millones de hectáreas, que representan mas de mil doscientos millones de pesos, está distribuida entre cien mil propietarios (incluyendo los pequeños). Esto quiere decir, que hay un millón novecientos mil, que no tienen tierra para trabajar. Un millón novecientos mil que son esclavos políticos y económicos, siervos sociales de doce o quince mil potenados que les roban el trabajo, que les chupan la sangre, que los sitián con el hambre y la miseria, que los escarnecen, que los vilipendian, que los deshonran política y moralmente y que los afrentan con la beneficencia burguesa que regala hospitales para al macasar tisicos inocentes, cárceles para los hombres que este mismo orden social hace delincuentes y lupanares para las mujeres que la misma sociedad a fuerza de hambre y de ignorancia, hace prostitutas.

Veinte Bancos, almacenan en sus tesoros en la actualidad, por concepto de depósitos particulares, reservas de oro y plata y capital realizado, todo garantizado por el Estado, alrededor de seis cientos millones de pesos, de los cuales el noventa por ciento está a disposición de unos pocos asaltantes, dispuestos a apropiarse violentamente por la cuarta o la quinta parte de su valor, la pequeña propiedad, fruto del esfuerzo honrado de los trabajadores y arrojar a éstos a la miseria y a la desesperación.

Y este crimen tiene la garantía jurídica del Estado.

¿Para qué sirven las leyes burguesas, si solo sirven para sancionar injusticias?

¿Qué derecho positivo es éste que desconoce el derecho natural de los individuos?

El Estado dilapida en sueldos, mensualmente, cinco millones de pesos; ciento setenta mil pesos por día; siete mil pesos por hora... Y los obreros se mueren de hambre...

Los viejos no podrán cobrar, en el invierno, su pensión alimenticia, que es sagrada; pero acaba de sancionarse el presupuesto del Banco de Seguros, que atiende esas pensiones y que autoriza a los miembros del Directorio, Gerente, Sub-Gerente, Actuario y Contador, en total once zánganos, a cobrar mensualmente el importe de la pensión de setecientos viejos, (siete mil pesos).

La presidencia de la república, en poder de grandes capitalistas, con sus tres Ministros que se traga mas de cinco mil pesos mensuales de honorarios, se enternece y llora por los que no tienen pan...

En Consejo Nacional, en manos de grandes capitalistas y terratenientes con mil pesos mensuales de sueldo cada uno, clama por los pobres viejos hambrientos y... también llora como una Magdalena.

El parlamento a cuatrocientos cincuenta pesos por barba gime su desesperación y su impotencia frente a la perspectiva sombría y trágica de la desocupación.

Todos ajojan lágrimas a raudales, pero ninguno afloja un peso de los que le chupan al Estado, como sanguijuelas...

Todos gimotean hipócritamente su desesperación y su angustia por los que no tienen pan, pero cada uno de los que lloran come por cien y no tira ni las plumas.

El cocodrilo, también llora...

El ejército y la policía (con clases pasivas inclusive) cuesta diez y seis millones de pesos al pueblo, anualmente. Un millón trescientos cuarenta mil pesos mensuales. Cuarenta y cinco mil pesos por día. Dos mil pesos por hora.

Y el pueblo se muere de hambre... En el país mas democrático (?) y mas antimilitarista (?) del mundo, valga la autorizadísima, imparcial y desinteresada opinión de las grandes sanguijuelas de la burocracia y de la plutocracia que hace treinta años vienen realizando una política social que fabrica de cualquier «trompeta» un generalote comadre, prepotente, e irresponsable y de cualquier ladrón un millonario, con el sudor, con la sangre, con la angustia, con la carne, con el espíritu y con la dignidad de treinta mil hambrientos!...

¿Resolverá el pueblo esta situación, aventará esta podredumbre con discursos en el parlamento?

En el parlamento?

¡No! En la calle!

Con discursos?

¡No! Con los brazos!

¿No llevará en sus entrañas, esta organización que se está cayendo de podrida el germe de la reivindicación de los oprimidos y de la redención de los humildes?

Es mas que posible. Es probable.

Lo dijo Marx hace setenta años: «En la historia como en la naturaleza, la putrefacción es el laboratorio de la vida.»

REV

Mayo de 1932



## Banco de la R. O. del Uruguay

### INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio de 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	» 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq. Piedras  
Agencia en París (Avenida de la Ópera 41)

### DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso  
PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES  
Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 605; esq Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659  
CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Avenida General Rondeau 242  
SUCURSALES: Aiguá Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercedes Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azucar Pando Paso de los Tóros Paysandú Rio Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucia San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trindad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.

### TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTIA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	desde 6 1/2 al 8 % anual
Vales	del 5 1/2 % al 6 % >
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 % >
Cauções	5 1/2 a 6 % >
Redescuentos	4 1/2 % >
Crédito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 olo >
Operaciones muy garantizadas	convencional

### A B O N A

En Caja de Ahorros y Aleencias hasta 1000 el 5 % anual  
» » » » de \$ 1000 hasta 10.000 3 %

En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) • 50.000. 4 %

En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 %

En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.

En las cuentas antes mencionadas solose abonará interes cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta.

### Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00 3 %
A seis » » » »	» 10.000.00 3 1/2 %
A doce » » » »	» 10.000.00 4 %

HORAS DE OFICINA: de Marzo 31 hasta Noviembre 1º de 9 a 12 y de 14 a 16 De Noviembre 1º hasta Marzo 31 de 8 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

ALBERTO CORTÍZ  
Gerente

Sarandí del Yi

DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO.

# La página del estudiante

## Como proemio

La fibra dinámica y renovada de la sociedad pertenece, innegablemente, a la falange juvenil que se forma en plena conciencia del alto deber que le impone su misma condición de ser.

Comunmente es detestable la realidad contradictoria que nos da la humanidad en tal sentido; para transformarlo, debe orientarse la acción de los hombres compenetrados del inmenso error que pervierte las sanas tendencias de la juventud.

PROGRESO dedica desde hoy esta sección al estudiante, en beneficio de cuyas actividades redundará indudablemente su contenido.

## Programas

Los programas de ingreso, una vez que sean adquiridos, serán publicados inmediatamente en esta sección.

## Como se estudia la historia, y cual es la historia en sus reales valores

(Dedicadas especialmente al estudiante se hacen estas sencillas anotaciones, a fin de sirvan de normas posibles para estudiar dicha asignatura).

Equivocado es por lo común el concepto que se tiene de la historia, especialmente cuando en una enseñanza defectuosa se entregan al estudiante raquísticas afirmaciones que poco hablan de lo que en realidad fué tal o cual momento del pasado.

Alerta deben estar los jóvenes.

A parte de los innumerables errores y falsos conceptos que traen comunmente los textos de historia, hay un error fundamental. Se entiende por lo general que en tal asignatura se estudia simplemente la evolución social y política con preponderancia de las acciones militares, cuando en realidad esto último significa tan solo una parte pequeña de los vastos horizontes que abarca un perfecto estudio de historia. La evolución de las artes y del pensamiento constituye un capítulo fundamental. La evolución social es una consecuencia. La acción política y militar constituye el fenómeno resultante del estado social.

Se gesta así el pedestal de la historia.

Generalmente el estudio se hace inversamente. Pero aquí no termina el error. El caso es que no se llega a enseñar y a estudiar la ideología, el pensamiento de los hombres a través del tiempo, en sus reales bases. Se

enseña una serie interminable e inútil de fechas y acciones guerreras que las más de las veces no son sino una página vergonzosa de sangre y de barbarie, y se olvida lo que constituye, en realidad, la página de la cual se pueden honrar los hombres de hoy y de mañana.

Queda expuesto, brevemente, uno de los que considero errores fundamentales en la enseñanza de la historia.—Continuará.

## Origen de los pueblos americanos

Por A. R. Abadie Santos

Dos grandes hipótesis se han dada para explicar el origen de estos pueblos; el monogenismo y el poligenismo.

Los monogenistas (para quienes la Humanidad procede de un solo tronco o pareja inicial) sostienen que los pueblos americanos descienden de los del viejo continente, habiendo pasado al nuestro en épocas más o menos remotas. No han faltado entre ellos quienes hayan afirmado que si bien la Humanidad proviene de un solo tronco, su cuna es América, y no el viejo mundo; (con los que los americanos vendrían a ser autóctonos, es decir originarios de la propia América y no llegados a ésta con procedencia de Europa, Asia o África).

Los poligenistas (para quienes la Humanidad procede de varios troncos o parejas distintas, cada una de las cuales habría originado una especie humana particular) sostienen que los habitantes primitivos de América fueron americanos desde su origen, autóctonos, y no emigrados a ella.

Ambas doctrinas,—monogenista y poligenista—ponen a contribución, para resolver el punto, todos los datos conocidos sobre la lengua, la religión, los caracteres antropológicos morales, y sociológicos de los pueblos primitivos; su historia, tradiciones, costumbres, etc.

Además de estas doctrinas generales, existen otras teorías independientes; pero aquéllas son las orientaciones más generalizadas de los hombres de ciencia frente a este problema, al cual no se ha encontrado aún una solución definitiva.

De todos modos está probado por las investigaciones modernas, que la existencia en América de los habitantes primitivos se remonta a una antigüedad milenaria.

## Definiciones de matemáticas

Por Ricaldoni

Matemáticas es la ciencia que trata de la cantidad en general, que nos enseña a componerla y

descomponerla.

Cuando tenemos dos cuerpos en la mano, observamos que uno pesa más o menos que el otro, o que pesan lo mismo; cuando presenciamos el paso de dos trenes, notamos que uno va con mas o menos rapidez que el otro, etc; ese mas o menos que notamos, esa comparación que hacemos, es lo que nos da la idea de cantidad, e inmediatamente nos sugiere la idea de medirla, es decir, compararla con otra cantidad conocida, y expresar cuántas veces está contenida en la cantidad que se quiere medir.

De lo expuesto deducimos que: cantidad matemática o simplemente cantidad, es todo lo que es susceptible de aumento o disminución con tal que sea medible.

Unidad es la cantidad conocida, elegida para servir de término de comparación entre cantidades de la misma especie.

Número es la cantidad definida, que se obtiene, comparando la unidad con otra cantidad infinita de la misma especie.

Para fijar las ideas de cantidad, unidad y número, tomemos el siguiente ejemplo:

Si se dijera: El libro tiene trescientas veinte hojas, se tendrán tres expresiones:

Libro	Cantidad
Hoja	Unidad
Trescientos Veinte	Número
El objeto de la Aritmética es:	
1.o) Estudiar la formación de los números (numeración).	

2.o) Enseñar a expresar los números por medio de la palabra (Numeración oral).

3.o) Enseñar a escribir los números de una manera rápida, por medio de signos convencionales (Numeración escrita).

4.o) Estudiar sus relaciones y propiedades, estableciendo reglas ciertas y fijas para efectuar las diversas operaciones que se nos presenten (Cálculo).

## Periodísticas

### «El Trabajo»

Bajo la dirección del señor Felipe Gimeno Carrasco apareció el último domingo en esta localidad, este nuevo periódico independiente.

De su artículo presentación transcribimos los párrafos siguientes, que hablan bien claro de su altura de miras y de su sana orientación regionalista:

«Toda obra que signifique un adelanto, sea para nuestro medio, sea para la campaña, a la que estaremos estrechamente vinculados; toda iniciativa que en ciere idea posible de provecho, será recogida, difundida y en su defensa emplearemos lo mejor de nuestros entusiasmos. Porque si bien es cierto que, en sí misma, la idea no tiene valor, no lo es menos que lo adquiere cuando es fecundizada por la acción.

Surge «El Trabajo», pues, pa-

## Oficinas Públicas

Banco de la República: De 9 a 12 y de 14 a 16 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 9 a 12 y de 14 a 17 horas.

Concejo Auxiliar: De 13 a 17 horas. Los sábados de 9 a 12 horas. Una hora extraordinaria todos los días de 10 a 11 horas, incluso feriados.

Agencia de Rentas: De 13 a 18 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

Oficina de Correos: De 9 a 11 y 30 y de 14 a 17 horas.

Telégrafo Nacional: De 7 y 30 a 22 y 30 horas, incluso domingos y festivos.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 y 30 a 19 y 30 horas.

ra luchar por los intereses regionales pero entiéndasenos bien, en interés de todos porque es ta fuera de nuestro objetivo toda acción personalista de hombres o de círculos. Nuestra acción, no podrá volcarse en pro o en contra de determinados grupos sino que, en todos los órdenes, estaremos de parte de las buenas actitudes.

Al retribuir, en la parte que nos toca, el saludo que dirige a la prensa, agradecemos su visita y le deseamos prosperidad.

## Edicto de Matrimonio

En Sarandí del Yí y el día 13 del mes Mayo del año mil novecientos treinta y dos, a las 15 horas.

A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don ANTONIO E. CASTRO de veinticinco años de edad, de estado soltero, de profesión peluquero, de nacionalidad oriental, nacido en en 7.a sección Florida, domiciliado en esta Villa, y doña MARIA ESTHER REJALA, de 17 años de edad, de estado soltera, de profesión labores, de nacionalidad oriental, nacida en esta Villa, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico PROGRESO por espacio de ocho días, como lo manda la ley.

M. S. MENDEZ  
Oficial del Estado Civil

ooooooooooooooooooooooo  
**Se alquila:** Una casa habitación compuesta de tres piezas, cocina, galpón, aljibe, w. c. y demás comodidades.—Alquiler módico. Tratar con el señor MAXIMO N. CAFFA.

# AVANZAR

Si algo hay admirable en los espíritus fuertes es su inclinación formidable por avanzar.

Marchar adelante abatiendo obstáculos y pasando por sobre ellos con caracteres de ciclope. Proseguir en el camino en el eterno peregrinaje hacia la cumbre.

Avanzar siempre sin detenerse un instante a observar a la multitud famélica de enanos que vocifera de impotencia. Ir, llegar más allá donde el sueño alimenta las más dulces y rosadas ilusiones, las más caras esperanzas. Avanzar y subir hacia la cumbre con motivos inconfundibles, llegar a su cúspide para alumbrar como un reflector poderoso a las tinieblas del mundo.

Conquistar Himalayas, abatir olas, salvar escarpados riscos, abrirse paso, por entre la maraña, abrupta, cortar las zarzas del camino, ir contra la fuerza del viento pampeano, quemarse con el rayo vivificante del sol y avanzar siempre!

He ahí el algo admirable que distingue a los espíritus fuertes, a los caracteres formidables, a los que llevan ingénito a su alma las más preciadas virtudes cardinales!

Mauricio Obelar (hijo)

Mayo de 1932

## de Sábado a Sábado

### Mortal

—Haz tu obra hoy; piensa que nadie puede decir: «La haré más adelante; aún me quedan muchos años de vida»; pues, siempre se está al final de la jornada.

—Mide los afectos que crees en proporción al grado de virtud que poseas. Busca la lógica de la pérdida de un afecto, no por la magnitud de éste, sino por el empeño que pusiste en conservarla.

—Cuando digan de ti una palabra dura no te dejes llevar por el impulso de tu sensibilidad herida sino que, como el sabio, —que encerrado en su laboratorio analiza y selecciona los gérmenes de que está compuesto el órgano,— así tú, enciustrado en la serenidad de tu espíritu, desmenuza la palabra hasta encontrar el grado de verdad que encierra.

Elejota

Mayo de 1932

### Procuradores y Revisadores de impuestos

El Consejo Nacional de Administración ha designado recientemente los nuevos Procuradores y Revisadores de impuestos para los departamentos del interior y litoral.

De acuerdo con esos nombramientos, corresponden a Sarandí del Yí:

Procuradores: Srs. Andrés Es-

Juan L. Abdala

Abogado

Eduardo V. Vio

Escribano

Victor Colina Gomeza

Rematador-Corredor-Agente Judicial

Estudio: Treinta y Tres 1325 Montevideo

# Sastrería "Tapia Grossa"

GUSTO=ELEGANCIA=SERIEDAD

SE OTORGAN CREDITOS—IMPORTACIÓN DIRECTA

Uruguay 1744

=o=

Montevideo

Extracciones de sangre para Wasserman 5.

Partos 10.

Vacunaciones Calmette 8.

Vacunaciones antitifáticas 5.

Vacunaciones antidiáfréticas 476

Curaciones practicadas 111.

### Municipales

El señor Justo Michelena, designado recientemente para integrar el nuevo Concejo Auxiliar de Sarandí del Yí, ha presentado renuncia de su puesto.

En su reemplazo fue nombrado el señor Camilo Ma. Rodríguez.

### Nueva Agente de Pensiones a la Vejez

Por renuncia de la señora Elvira Boyano de Sambucetti, que se acoge a la jubilación, ha sido designada por el Directorio del Banco de Seguros, Agencia de la Oficina de Pensiones a la Vejez, en esta localidad, la señora María Esther Carballo.

### Se ha perdido

La Libreta N.º 967 del Banco de la República, correspondiente a la Alcancía N.º 55005 y perteneciente al señor Luis Ma. Atto.

Se ruega su devolución.



# RADIO URUGUAY

FIGUEIRA, CANEPA y Cia.

MILLAN 2370

### PROGRAMA DE MAÑANA DOMINGO 15 DE MAYO DE 1932

C. x 26 Longitud de onda 82.570 mts.

- |       |  |
|-------|--|
| 10    | Curso de idioma italiano por el profesor Camilo Cardu.   |
| 10.50 | Romanzas de óperas.  |
| 11    | Noticioso.   |
| 11.50 | Audición de piano por el profesor Nestor Rosa Giffuni. Intermedios: Solos de violín, solos de órgano y solos de violoncello, canciones, lieder y orquestas sinfónicas. |
| 12.50 | Fragments y operetas.  |
| 15    | Hora Oficial.  |
| 15.05 | Novedades típicas.   |
| 15.55 | Rondallas; solos de guitarra y canciones italianas.  |
| 16    | Variedades alegres: marchas, cantos regionales sudamericanos, fox trots, cuartetos y couplets.   |
| 16.45 | Selección de bailables modernos.   |
| 18.50 | Música yankee cantada por cuartetos, dúos y Al Jonson.   |
| 19    | Noticioso.   |
| 19.50 | Canciones criollas por Magaldi, Maizani, Gardel y Vila.  |
| 20    | Charlas humorísticas por el escritor señor Caballero Soriani; Temas de actualidad.   |
| 20.30 | Canciones y couplets.  |
| 21    | Fragments de las zarzuelas: «Alma de Dios», «La Parranda» y «Chirivari».   |
| 21.30 | Canciones por Mojica, Cortis y Fleta.  |
| 22    | Solos de piano; «Navarra» ejecutada por Rubinstein, «Rapsodia Española» de List ejecutada por Rehberg y «La Campanella» por Sauer.                                     |
| 22.50 | Audición de Romanzas cantadas por Carnuso.   |





## DEPORTES

### Por qué no se constituye la Liga?

Estamos perdiendo el tiempo lamentablemente

Nos hemos ocupado en varias oportunidades de la constitución definitiva de la «Liga de Football Sarandí del Yi», organismo provisorio que actuó con buen éxito en la pasada temporada.

Volvemos nuevamente sobre el tema, porque, como buenos de portistas, nos duele de verdad la despreocupación con que se mira de un tiempo a esta parte, la práctica del más viril de los deportes.

El football de Sarandí del Yi, ya lo hemos dicho, debe y puede muy bien organizarse. Existen cuatro teams de primera división sumamente parejos y con jugadores dignos de figurar en cualquier representativo del interior.

Unicamente se necesita organización, ya que en ese sentido hemos dado un salto atrás en los últimos años.

Consideramos pues imprescindible la realización inmediata de la Asamblea de Delegados, que debe abocarse a la reorganización de la Liga y a la designación de las personas que integrarán el Consejo Directivo de la misma.

Pero debe de accionarse sin pérdida de tiempo, si no queremos lamentar al final los inconvenientes del football veraniego.

Y nosotros, tomándonos una atribución que no nos pertenece, pero con el deseo muy noble de brindar nuestro aporte a la más rápida solución del problema, tomamos como base la Comisión que actuó en la temporada anterior y constituyimos el siguiente Consejo Directivo, que ponemos a consideración de las entidades deportivas de la localidad:

Presidente: Ing. Julián A. Astiazarán; Vice-Presidente: Sr. José Paunesse; Secretario: Sr. Oseas Zusperregui; Tesorero: Sr. Juan Vignoli; Contador: Sr. Aparicio Sánchez.

Insistiremos.

#### Sobre el «Offside»

(G. Wagstaffe Simons)

El número de defensores o adversarios que antes se exigía como mínimo para que no se produjese la situación de off-side ha sido reducido de tres a dos. Este cambio fundamental en una de las reglas básicas del juego ha de ejercer, ciertamente, una influencia considerable sobre el football actual.

Conviene hacer notar bien que un jugador no puede encontrarse en ningún caso off-side si, al producirse la jugada inmediatamente anterior a la suya, estaba más lejos de la línea del goal adversario que la pelota, es decir, detrás de la pelota misma. Encuentrándose en la situación contraria y no estando en su propio campo, deberá declarársele off-side siempre que no haya por lo menos dos rivales entre él y la citada línea.

A consecuencia de este cambio, el football se hará mucho más rápido, no porque los jugadores vayan a desplegar en su acción una velocidad mayor que antes, sino porque la cantidad de detenciones del juego será disminuida considerablemente.

El error principal de los referees, consiste en tocar el silvato dando offside siempre que un jugador llegue a encontrarse en una posición offside, aún cuando no se mezcle en el juego ni obstaculice a ningún adversario. Eso es legalmente erróneo y totalmente contrario al ver-

dadero espíritu deportivo. El jugador no comete una infracción por el hecho de encontrarse en una posición offside, pero es, en cambio, una infracción el que, hallándose en ese caso, trate de jugar la pelota o, de cualquier modo, estorbe la acción de uno o más adversarios.

#### A los clubs

La Dirección de esta página pone las columnas de la misma a la disposición de las entidades deportivas de la localidad, para la publicación de citaciones, avisos y cualquier otra publicación de carácter deportivo que tuvieran interés en efectuar.

Los originales deberán enviarse debidamente firmados y con la debida anticipación.

#### Sarandí 2 Nacional O

Albi-rojos y albos se enfrentaron amistosamente el pasado domingo, en el field oficial.

Con juego pesado y pobre, se realizó únicamente una fracción de partido, triunfando Sarandí por el score que luce en el epígrafe.

#### El match de mañana

Se ha concertado para mañana, en el field oficial, un partido de «trainning» entre los teams representativos de Sarandí y Libertad.

Los albi-rojos, más homogéneos y mejor preparados que sus oponentes, tienen en

este encuentro todas las probabilidades de vencer.

Libertad, que hará el domingo su primera presentación en la actual temporada, tiene su team completamente desastizado y faltó de preparación, por lo que poca resistencia podrá oponer en el match de mañana.

Apesar de ello, el encuentro ha despertado general expectativa entre nuestros aficionados.

**Señor:** si usted no es suscriptor y recibe PROGRESO, es invitándolo a que lo sea.

Al no devolverlo, lo consideraremos colaborador en nuestra obra de mejoramiento y de cultura y lo anotaremos sin mayores trámites, en los registros de la Administración.

Suscripción mensual \$ 0,25 centésimos.

TALABARTERIA Y LOMILLERIA

### Silveira

=DE=

Lorenzo Silveira

La casa que se ha impuesto por sus precios y por sus trabajos garantidos

Calle Ituzaingó frente al Hotel Vior. Sarandí del Yi

### Félix Ferreira

Comisionista

Salidas de Sarandí del Yi

Lunes y Jueves

Agencia: Casa Almandoz

Salidas de Motenvideo: Miércoles y Sábados

Agencia: Agraciada 1744

## ¡Otro fenómeno!

es gastar el dinero sin comprar bueno.

El vino FARAUT es de los mejores. Lo recomienda el que lo consume; pruébelo.

Sarandí del Yi

CASA CAFFA

### AHORA

Contamos con máquinas tipográficas modernas

### ESTO

Unido a nuestros conocimientos técnicos en las artes gráficas

### HACE

Que podemos ofrecerle el MEJOR TRABAJO TIPOGRAFICO al precio mas económico de plaza.

PROGRESO

Sarandí del Yi

## CUENTOS CRIOLLOS

## Clavel del aire

En el regazo de una de esas graciosas cuchillas que forman el mayor encanto de la tierra u rugu ya, el viejo Faustino Laguna poseía cien cuadras de terreno, seis bueyes, cuatro caballos, un poncho, dos hijos y una nieta.

Uno de los hijos contaba treinta años, el otro veintidós; la nietita cinco. El viejo Faustino ignoraba su edad; sólo sabía que eran muchos los años, muchos.

En la pequeña heredad trabajaban los tres hombres, sembrando maíz, trigo, zapallos, porotos y garbanzos. La ganancia no era mucha, pero se vivía, humildemente, sobriamente, resignadamente. Si la labor era ruda y no faltaban motivos de tristezas, había en cambio tres focos de luz y alegría: el sol, el cielo y la pequeña Marta.

Algunas veces se presentaban inviernos malos. El frío era cruel, las lluvias continuas, los huracanes feroces. Se sufrían entonces, pero se soportaba en la seguridad de los días lindos y buenos que habrían de suceder a las borrascas.

Pero he ahí que de pronto, inesperadamente, en pleno verano, se obscurece el cielo indicando la proximidad de una terrible tormenta, la más terrible, la más espantosa tormenta: la guerra civil.

La guerra, ya se sabe, es un huracán al cual no resisten ni los ómbules centenarios, ni los coronillas de hierro. Por donde ella pasa se señorea la desolación. Destruye todo, hasta la esperanza, hasta la fe.

Al viejo Faustino le llevaron los dos hijos, diciéndoles que los necesitaban para hacerlos matar. No sabían—donde en una loma, en un llano, al norte o al sur—para hacerlos matar en algún paraje en nombre de...en defensa de...¡Para hacerlos matar!

Desde aquel día de enero en que se inició la tormenta en mi amado e infeliz país, no hubo, en largo transcurso de nueve meses, un solo día de sol: fué un formidable temporal.

El viejo Faustino estaba ya demasiado viejo para labrar la tierra por sí solo. Las cien cuadras de su heredad,—que antes lamentaba pequeña como su poncho de rabón,—se le aparecían ahora extensión sin término. Y cuando, al obscurecer, largaba los bueyes y volvía al rancho, fatigado su achacoso cuerpo, sin fuerza casi para quitarle los tamangos embarrados, cuando contemplaba el silencio y el aspecto de ruina que iba adquiriendo su casita o trota tan limpia y alegre, un nubarrón que sólo aclara un poco las risas y las caricias de la nietecita, la única hija de su única hija, la pobre Eufrasia, a quien dos años antes habían enterrado en el bajo junto a las piedras altas, al borde del cañadón del fondo del potrero, en un retazo de tierra infértil.

En el transcurso de los meses, el rancho, castigado por los pamperos, se fué inclinando, inclinán-



## Lo impenetrable

## I

Tenía negro el pelo y era moza y morena, llevaba falda verde y pañuelo de granate, eran sus grandes ojos más negros que la pena y su andar era nuncio de su estirpe gitana.

Era bella la tarde; iba yo paseando, iba yo paseando sin otra compañía que la triste nostalgia que mi ser va minando con la saña implacable de una lenta agonía.

¿Te la digo, sálo? me dijo zalamera sonriendo con una sonrisa refrechera y abarcándose todo con su intensa pupila;

mientras yo, seducido por su garbo gitana, sin pronunciar palabra le alargaba la mano para que ella empezara con su voz de sibila:

## II

«Esta raya me dice q'eres mu enamorao y que ducas mu grandes por ser así has sufrido y que tienes tu pobre corazón traspasao por un queré mu jondo que tu calvario ha sido.

Y na má sé. Tú siyo es un arca cerrá y la yave la tiene escondia un divé; mis clisos no chanelan, yo no quiero engañá a un payito que sabe lo que cuesta un queré.»

¡Muchas gracias! la dije con voz temblona y queda y lleno de emoción le alargué una moneda que rehusó con un gesto, mientras que me decía:

«Soleá la gitana no recibe dinero de ninguno que ame con queré verdadero, porque sabe queré con el alma y la vía.»

## III

Y se fué la gitana; yo seguí el camino abismado en profundos pensamientos extraños. ¡Oh, qué triste ignorar lo que guarda el destino con el lento misterio de los futuros años!

¡Amada, dulce amada! ¿Serán nuestros amores como esas hojas secas que arrastra el cierzo frío? En tu jardín lozano ese secarán las flores sin haber aspirado su aroma el amor mío?

¡Oh, amada! ¡Quién lograra poder abrir el arca! ¡Quién penetrara pudiera su malicia escondida! ¡Si será mi destino ser un nuevo Petrarcha!

que llora la infinita tristeza de su suerte viendo en brazos de otro a la mujer querida, sin tener valentía para darse la muerte!

Juan Luis Cordero

do, cual si quisiera; él también, acostarse a descansar sobre la tierra.

Y el poderoso cuerpo del viejo, se inclinaba lo mismo hacia la tierra, embestido por la furia de otros pamperos más terribles, los que rugen y escarban en el interior de las almas. El viejo se sentía morir, escapándose la vida como se escapan las pajas del techo, una a una, en destrucción continua, y pensaba amargamente en sus hijos ausentes, en aquellos hijos que, según toda

probabilidad, no habrían de estar a su lado, en la hora suprema, para cerrarle los ojos y para cabarle la fosa, allá abajo, junto a las piedras altas, al borde del cañadón del fondo del potrero, donde dormía, desde hacía dos años, la infeliz Eufrasia.

Sin embargo, una mañana, mientras uña trataba trabajosamente los bueyes, vió llegar un vecino que, alegre como unas pasquas, le gritó:

—Lá paz, viejito... Se ha firmado la paz...

Y sin añadir palabra, el vecino se alejó a todo lo que daba el jameigo, para continuar su gira, anunciando la buena nueva por el pago.

—Bendito sea Dios!—exclamó el viejo.

Y todavía con la coyunda en la mano, cayó de rodillas y comenzó a muscular una oración fervorosa...

Poco a poco, hoy uno, mañana dos, gravizaron a caer el pago los mozos que la guerra había arrebatado a sus hogares. Hoy uno, mañana dos, iban llegando los mozos del pago; pero les hijos de don Faustino no parecían.

Dos meses, dos largos meses de esperanzas y de angustia transcurrieron así. Había vuelto la primavera, la luz, las flores, los pájaros, la alegría en los campos y en las almas, pero el viejo, esperando siempre, veía marcharse sus últimas fuerzas y con ellas la esperanza de contemplar el regreso de sus hijos, de cuya suerte nadie sabía informarle.

Al fin, una tarde, alguien más bueno o más malo, quien sabe, le dió la brutal noticia:

—Murieron los dos, en una pelea al nudo, allá por la frontera.

No brotó una lágrima de los atormentados ojos del anciano; pero volvió a caer de rodillas y durante mucho rato, mucho rato, sus labios estuvieron moviéndose, recitando una plegaria. Luego se levantó y anduvo errando por el campo; sin objeto, como un sonámbulo.

Al atardecer ensiló su matango y llamó a la nietita que palomeaba de contenta, diciendo en su media lengua:

—Pachá pitizo, güelito?

La alzó, montó él también y echó a andar, lentamente, hacia afuera, sin dirección, sin propósito. Iba huyendo de la desgracia, iba huyendo de su casa de dolor, iba a esperar la muerte en otro sitio cualquiera.

Anduvo de ese modo, en silencio, sin detenerse hasta llegar al arroyo. Bajo los grandes y frescos sauceales del paso, se apeó. Tenía sed, una horrible sed que le abrasaba el tragadero. En cuellillas, al borde del arroyito, bebió, bebió largamente; en seguida, a manotadas, se bañó el rostro, experimentando una inmensa sensación de alivio.

Obscurécia con adorable placidez primaveral. Sobre la alta grama verde, la chiquilla, semejante a una garza rosada, saltaba y corría rebosando contenta en la noche tardía llena de perfumes agrestes. El viejo, al verla, sintió algo caliente humedeciendo sus ojos áridos. Lloró, lloró, y el llanto parecía irle sacando tristezas de adentro.

Se enderezó, dió unos pasos y fué andando hacia la grama donde paseaba el petizo, murmurando como en un delirio:

—Día, noche...ceibo muerto... clavel del aire...

Y luego dirigiéndose a la chiquilla, le gritó cariñosamente, casi alegremente:

—Clavel del aire...

Javier de Viana

OFICINA  
Ituzaingó y Pereira

Porte Pagado

# PROGRESO

CORREO

Director: J. Roberto Berbejillo

TARIFA  
Mensualidad \$ 0.25

Sale los Sábados

## VIDA SOCIAL

### SUS OJOS ME MIRARON

a María Elena

¡Soy feliz!... ¡Soy feliz!...  
El más feliz de todos los mortales:  
me miraron sus ojos celestiales;  
se cumplieron mis sueños, mis antojos  
y se quedó mi alma suspendida  
—suspendida al encanto de sus ojos—  
para toda la vida...

LUIS JUNCAL

Sarandi del Yi, 1932

### LO QUE DICTA LA MODA

Detalles y guarniciones de todos imprevistos sobre los vestidos oscuros; por la noche, horneras rojas sobre un traje azul-noche; o cinturón retorcido, forrado de rosa, sobre un vestido negro; de día, incrustado en el corpiño del traje negro, un gran nudo de «crépe» verde crudo, colorado, damasco o amarillo maíz.

En las colecciones de media estación, los modistas esbozan con frecuencia tendencias que desarrollan más tardes en sus conjuntos de plena temporada. Por ahora se verá: el talle más alto de lo normal, efecto a menudo obtenido por una doble linea, un canesú ajustado, un cinturón con trastante; se notará el busto en pequeño hacia el talle, desarrrollado hacia arriba, mediante rellenes: capa, «écharpes», moños, corbatas.

El traje sastre muy estricto volverá a la moda, como también las guarniciones blancas, en lencería, en lanilla, y los botones.

Las faldas serán ligeramente más largas, las mangas más sencillas, y los colores muy atenuados dominarán por la noche, mientras que durante el día serán vivos, frecuentemente opuestos en el mismo modelo. En resumen, una moda uniforme en la silueta, diversa y personal en los detalles y el color.

### PROXIMA VELADA

A solicitud de la Comisión de Protección y Fomento de la Escuela de 2.o Grado N.o 5, el «Centro Cultural Vaz Ferreira» realizará en fecha próxima una Velada de Arte a beneficio de la citada Escuela.

Al efecto comenzarán esta noche los correspondientes ensayos de las obras que se llevarán a escena y que serán, según nuestros informes, «El Arlequín» tragedia de Otto Miguel Cionne y «Hay Novedades» comedia de Alberto Cordone.

En la interpretación de las mismas intervendrán la señora Chós Chós García de Munilla,

señoritas Ema Botana, Panchita Salazar, Mirtha Díaz Carballo y Justina Britos, señores Pedro J. Sambucetti, J. Roberto Berbejillo, Ernesto Silvestre, José M. Munilla González, Gastón D. Nápoli, Oscar García y niño Antonio Romero.

### NOCHES DE CINE

Sumamente concurridas se vieron las últimas funciones del Cine Teatro Perna.

En sus exhibiciones del domingo y jueves últimos, vimos a las familias de Gálvez, Desiderio, Bourdiel, Malvert, Noriega, Muñilla García, Falchetti, Piriz Cummellas, Sambucetti, Berbejillo, Ortiz, Perna, Rodríguez, Urbán; señoritas Umpiérrez, Peraza de León, Romeo Paladino, Rizzo, Fernández Rissotto, Wolfson, Botsna y otras que escapan a nuestra retentiva.

### RUMOR DE CUNA

El hogar de los esposos Mintti-Rizzo ha sido elegido con el advenimiento de una linda niña, a la que se le ha puesto el nombre de Sonia Carmen.

### CINE PERNA

Para mañana anuncian las carteleras de este Cinema:

«El Cacique Colanegra», dibujos cómicos.

«Al Pastel», comedia de gran hilaridad.

«La rosa de los vientos», interpretación extraordinaria de la celebrada Lillian Gish, a la que secundan dignamente Lars Hamson, Montagu Love y Dorothy Cumming.

Emocionante, recia, dramática y llena de humanidad y de pasiones que estallan con la fuerza de un ciclón incontenible, esta película refleja el drama de una mujer acosada por el viento del desierto, constante, arrasador, trágico, que llega a enloquecer con sus silbidos incesantes días tras días... años tras años.

### ENFERMOS

Restablecido el señor Ing. Julián A. Astiazarán.

Ligeramente enferma la niña

ta Adelina Rosa Lungo Galfaro.

### VIAJEROS

Regresó de Montevideo la señora Elvira Boyano de Sambucetti.

—De igual punto regresaron el señor José Rizzo y su señora hija Cristina. En su compañía la señorita Tita Fernández Rissotto.

—Se ausentó para Buenos Aires el joven Raúl García Gozalbo.

—Regresaron de la Capital la señora Enriqueta Gozalbo de García y su señorita hija Henriette.

—De igual punto regresaron el señor Manuel Díaz Lizana y su esposa señora Delfina Cibils de Díaz.

—Son nuestros huéspedes el señor Luis M. Quintana Muñoz y su señora esposa.

—Regresaron de Montevideo el señor Justo Michelena y su esposa señora Concepción Gualdupe de Michelena.

—De Durazno regresó el señor Marcelo S. Méndez, acompañado de su señorita hermana Antonia Méndez Imas.

—Para su estancia en Cerro Colorado el señor Juan Mederos Acosta, su esposa señora Maruja S. de Acosta, y la señorita M. Emérita Artigas.

Señor: si usted no es suscriptor y recibe PROGRESO, es invitándolo a que lo sea.

Al no devolverlo, lo consideraremos colaborador en nuestra obra de mejoramiento y de cultura y lo anotaremos sin mayores trámites, en los registros de la Administración.

Suscripción mensual \$ 0,25 centésimos.

### Inspección de Trabajo de Durazno

La Inspección de Trabajo hace presente a todos los comerciantes e industriales compren-

Peluquería  
**LA CRIOLLA**

De ZOILO PERAZA

Atendida personalmente por su propietario.—La que trae baja más barato.

Boulevard Pereira. Contigua al almacén de A. V. Lacuesta.—Sarandi del Yi

didos en las leyes a cargo de la Caja de Jubilaciones y Pensiones de Empleados y Obreros de Servicios Públicos, que están haciendo sus aportes a la citada Caja, o que lo hagan en lo sucesivo, que por Decreto de fecha 6 de Setiembre de 1929 están obligados e mantener a la vista la copia, firmada, de la última planilla del personal elevada a la Caja y presentarla al suscripto Inspector toda vez que la solicite.

Que la falta de la citada «planilla del personal» o la negativa a entregarla está penada con multa de \$ 20 a \$ 100.—Asís Silveira —Insp.

### Religiosas

El domingo 22 del actual, día de la Santísima Trinidad, se realizará una gran fiesta para los niños, a iniciativa del R. P. don Luis Lombart.

Con ese motivo, todas las niñas y niños de la parroquia efectuarán el citado día su Comunión Pascual.

### Registro Civil

Datos referentes a la primera quincena del mes de Mayo corriente:

#### Nacimientos

Telmo Javier Torres, Manuel María García, José Chain Helal, Gladys España Lacuesta, Sonia Carmen Minetti.

#### Defunciones

Narcisa F. Ferreira, oriental; 11 meses.

## Sas-3-Ría “Ferreira”

DE B. J. PIRIZ

Especialidad en casimires exclusivamente extranjeros.—Corte moderno, confección inmejorable.—Ventas a plazos.

Calle Giró

Sarandi del Yi